

Alimentatore per citofonia Sound System



Leggere le istruzioni prima dell'installazione e/o utilizzo.

Caratteristiche tecniche

- Tensione di alimentazione: 230 Vac, frequenza 50/60Hz
- Corrente nominale: 0,15 A
- Potenza dissipata: 8,5 W
- Uscita 0-15: (15 Vac) 0,4 A carico continuo + 1 A carico intermittente, con ciclo 3 s ON - 180 s OFF.
- Uscita 0-AS: (15 V rettificati) 0,4 A carico continuo + 1 A carico intermittente, con ciclo 3 s ON - 180 s OFF.
- Temperatura di funzionamento -5 °C +35 °C (da interno)
- 8 moduli 17,5 mm, dimensioni 140 x 90 x 63,8 mm
- Installazione su centralini dotati di guida DIN (60715 TH35).
- Grado di protezione: IP30
-  Simbolo per la CLASSE II

Funzionamento

Alimentatore per impianti intercomunicanti con posto esterno mono o pluri-familiari. È munito di triplo generatore di nota elettronica (sound system) che si sostituisce alla tradizionale chiamata in alternata su ronzatore o campanello. Il segnale sonoro dispone di 3 tonalità differenziate permettendo così l'individuazione immediata del punto da cui si chiama (chiamata dal posto esterno, chiamata fuoriporta, chiamata intercomunicante).

Per le possibili installazioni si veda SI-Schemi Installativi presente su www.vimar.com -> Prodotti -> Catalogo prodotti in corrispondenza del codice articolo.



Regole di installazione

- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
- Garantire delle distanze minime attorno all'apparecchio in modo che vi sia una sufficiente ventilazione. L'apparecchio non deve essere sottoposto a stivaggio o a spruzzi d'acqua.
- Installare il dispositivo ad una altezza inferiore a 2 m. **ATTENZIONE:** A monte dell'alimentatore, deve essere installato un interruttore di tipo bipolare facilmente accessibile con separazione tra i contatti di almeno 3 mm.
- Il circuito di alimentazione deve essere protetto contro le sovracorrenti da un dispositivo fusibile con potere di interruzione nominale di 1500 A o un interruttore automatico tipo C, con corrente nominale non superiore a 16 A.

Conformità normativa

- Direttiva BT. Direttiva EMC. Direttiva RoHS.
- **Norme:** Norme EN 62368-1, EN 55032, EN55035, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 63000.
- Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 - art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.
- Gli alimentatori costituiscono una sorgente SELV rispettando i requisiti previsti dall'articolo 411.1.2.2 della norma CEI 64-8 (ed. 2012).



RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Power supply unit for Sound System entryphone



Read the instructions before installation and/or use.

Technical specifications

- Supply voltage: 230 Vac, frequency 50/60Hz
- Rated Current: 0,15 A
- Dissipated power 8,5 W
- 0-15 Output: (15 Vac) 0,4 A continuous load + 1 A intermittent load, with cycle 3 s ON - 180 s OFF.
- 0-AS Output: (15 V rectified) 0,4 A continuous load + 1 A intermittent load, with cycle 3 s ON - 180 s OFF.
- Operating temperature -5 °C +35 °C (indoor)
- 8 x 17.5 mm modules, dimensions 140 x 90 x 63.8 mm
- For installation in switchboards with DIN rail (60715 TH35).
- Protection degree: IP30
-  Class II symbol

Operation

Power supply unit for intercommunicating systems with single or multi-family outdoor station. Fitted with a electronic 3-tone generator (sound system) which replaces the traditional alternating current call on a buzzer or bell. The sound signal has 3 different tones which make it possible to immediately identify which point is calling (call from outdoor station, call from landing, intercommunicating call).

For the possible installation, please refer to SI-Connection diagrams for the relevant item code at www.vimar.com -> Products -> Product catalogue.



Installation rules

- Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.
- Ensure clearance around the device so there is sufficient ventilation.
- There must be no dripping or splashes of water on the device.
- Install the device at a height of no more than 2 m. **WARNING:** An easily accessible bipolar disconnection switch with a contact gap of at least 3 mm must be installed upstream from the power supply unit.
- The power supply circuit must be protected against overloads by installing a fuse device with a nominal breaking capacity of 1500 A or automatic 1-way switch type C, with a rated current not exceeding 16 A.

Regulatory compliance

- LV Directive. EMC Directive. RoHS directive.
- **Standards:** Standards EN 62368-1, EN 55032, EN55035, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 63000.
- REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 - Art.33. The product may contain traces of lead.
- The power supply units constitute a SELV source in observance of the requirements set out in Article 411.1.2.2 of CEI standard 64-8 (ed. 2012).



WEEE - Information for users

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

Alimentation pour système interphone Sound System



Lire les instructions avant de procéder à l'installation et/ou à l'utilisation.

Caractéristiques techniques

- Tension d'alimentation : 230 Vca, fréquence 50/60 Hz
- Courant nominal : 0,15 A
- Puissance dissipée : 8,5 W
- Sortie 0-15 : (15 Vca) 0,4 A charge constante + 1 A charge intermittente, avec cycle 3 s ON - 180 s OFF.
- Sortie 0-AS : (15 V rectifiés) 0,4 A charge constante + 1 A charge intermittente, avec cycle 3 s ON - 180 s OFF.
- Température de fonctionnement -5 °C +35 °C (d'intérieur)
- 8 modules 17,5 mm, dimensions 140 x 90 x 63,8 mm
- Installation sur coffrets équipés de rail DIN (60715 TH35).
- Indice de protection : IP30
-  Symbole pour la CLASSE II

Fonctionnement

Alimentation pour systèmes intercommunicants avec poste extérieur à un ou plusieurs pousoirs d'appel. Avec triple générateur de note électronique (sound system) qui remplace l'appel traditionnel par ronfleur ou sonnette. Le signal sonore dispose de 3 tonalités différenciées afin d'identifier immédiatement la provenance de l'appel (appel depuis poste extérieur, appel palier, appel intercommunicant).

Pour les possibilités d'installation, consulter les SI-Schémas d'installation disponibles sur www.vimar.com -> Produits -> Catalogue produits en correspondance du code article.



Consignes d'installation

- Le circuit doit être réalisé par des techniciens qualifiés, conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.
- Garantir des distances minimales autour de l'appareil afin d'assurer une bonne ventilation. L'appareil ne doit pas être exposé à des égouttements d'eau ou à des éclaboussures.
- Installer le dispositif à une hauteur inférieure à 2 m. **ATTENTION :** Prévoir un interrupteur de type bipolaire auquel il sera facile d'accéder, avec séparation entre les contacts d'au moins 3 mm, en amont de l'alimentation.
- Le circuit d'alimentation doit être protégé contre les surcharges électriques par un dispositif, fusible avec pouvoir d'interruption nominal de 1500 A ou interrupteur automatique type C, à courant nominal inférieur ou égal à 16 A.

Conformité aux normes

- Directive BT. Directive CEM. Directive RoHS
- **Normes :** Normes EN 62368-1, EN 55032, EN55035, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 63000.
- Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 - art.33. L'article pourrait contenir des traces de plomb.
- Les alimentations représentent une source SELV tout en respectant les conditions prévues par l'article 411.1.2.2 de la norme CEI 64-8 (éd. 2012).



DEEE - Informations destinées aux utilisateurs

Le pictogramme de la poubelle barrée apposé sur l'appareil ou sur l'emballage indique que le produit doit être séparé des autres déchets à la fin de son cycle de vie. L'utilisateur devra confier l'appareil à un centre municipal de tri sélectif des déchets électroniques et électrotechniques. Outre la gestion autonome, le détenteur pourra également confier gratuitement l'appareil qu'il veut mettre au rebut à un distributeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil aux caractéristiques équivalentes. Les distributeurs de matériel électronique disposant d'une surface de vente supérieure à 400 m² retirent les produits électroniques arrivés à la fin de leur cycle de vie à titre gratuit, sans obligation d'achat, à condition que les dimensions de l'appareil ne dépassent pas 25 cm. La collecte sélective visant à recycler l'appareil, à le retraiter et à l'éliminer en respectant l'environnement, contribue à éviter la pollution du milieu et ses effets sur la santé et favorise la réutilisation des matériaux qui le composent.

Netzteil für Sound System-Sprechanlagen



Lesen Sie bitte die Anleitungen vor Installation bzw. Verwendung.

Technische Merkmale

- Versorgungsspannung: 230 Vac, Frequenz 50/60Hz
- Nennstrom: 0,15 A
- Verlustleistung: 8,5 W
- Ausgang 0-15: (15 Vac) 0,4 A Dauerbelastung + 1 A Aussetzbelastung, mit Zyklus 3 s ON - 180 s OFF.
- Ausgang 0-AS: (15 V gleichgerichtet) 0,4 A Dauerbelastung + 1 A Aussetzbelastung, mit Zyklus 3 s ON - 180 s OFF.
- Betriebstemperatur -5 °C +35 °C (Innenbereich)
- 8 Module 17,5 mm, Abmessungen 140 x 90 x 63,8 mm
- Installation auf Schaltkästen mit DIN-Schiene (60715 TH35).
- Schutzart: IP30
-  Symbol für KLASSE II

Betrieb

Netzteil für interne Kommunikationsanlagen mit Ein- oder Mehrfamilien-Außenstelle. Mit dreifachem elektronischem Rufgenerator (Sound System) ausgestattet, der den herkömmlichen Wechselstromruf von Summer oder Klingel ersetzt. Das Tonsignal verfügt über 3 verschiedene Klänge, so dass die Rufstelle (Ruf von Außenstelle, Etagen- oder Internruf) unmittelbar erkannt werden kann

Für die Installationsmöglichkeiten siehe SI-Installationspläne auf der Website www.vimar.com -> Produkte -> Produktkatalog unter der jeweiligen Artikelnummer.



Installationsvorschriften

- Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Materialien erfolgen.
- Einen Mindestfreiraum zur ausreichenden Belüftung um das Gerät sicherstellen.
Das Gerät darf weder Tropf- noch Spritzwasser ausgesetzt sein.
- Das Gerät in einer Höhe unter 2 m installieren.
WARNHINWEIS: Vor dem Netzgerät ist ein leicht zugänglicher, zweipoliger Schalter mit Mindestabstand zwischen den Kontakten von 3 mm zu installieren.
- Der Versorgungskreis muss durch ein entsprechendes Gerät, eine Sicherung mit Nenn-Abschaltleistung 1500 A oder einen Schutzschalter Typ C mit Bemessungsstrom nicht über 16 A gegen Überströme geschützt werden.

Normkonformität

- NS-Richtlinie. EMV-Richtlinie. RoHS-Richtlinie.
- **Normen:** Normen EN 62368-1, EN 55032, EN55035, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 63000.
- REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.
- Die Netzteile stellen eine SELV-Quelle dar gemäß den Anforderungen von Artikel 411.1.2.2 der Norm CEI 64-8 (Ausg. 2012).



WEEE-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-

Altgeräte - Benutzerinformation

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen zu sammeln ist. Der Benutzer muss das Altgerät bei den im Sinne dieser Richtlinie eingerichteten kommunalen Sammelstellen abgeben. Alternativ hierzu kann das zu entsorgende Gerät beim Kauf eines neuen gleichwertigen Geräts dem Fachhändler kostenlos zurückgegeben werden. Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, die zu entsorgenden Elektronik-Altgeräte mit einer Größe unter 25 cm bei Elektronikfachmärkten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² kostenlos ohne Kaufpflicht eines neuen Geräts abzugeben. Die korrekte getrennte Sammlung des Geräts für seine anschließende Zuführung zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und fördert die Wiederverwertung der Werkstoffe des Geräts.

Alimentador para p.autom. Sound System



Lea las instrucciones antes de la instalación y/o utilización.

Características técnicas

- Tensión de alimentación: 230 Vca, frecuencia 50/60 Hz
- Corriente nominal: 0,15 A
- Potencia disipada: 8,5 W
- Salida 0-15: (15 Vca) 0,4 A carga continua + 1 A carga intermitente, con ciclo 3 s ON - 180 s OFF.
- Salida 0-AS: (15 V rectificadas) 0,4 A carga continua + 1 A carga intermitente, con ciclo 3 s ON - 180 s OFF.
- Temperatura de funcionamiento -5 °C +35 °C (de interior)
- 8 módulos 17,5 mm, medidas: 140 x 90 x 63,8 mm
- Montaje en centralitas provistas de riel DIN(60715 TH35).
- Grado de protección: IP30
-  Símbolo para la CLASE II

Funcionamiento

Alimentador para instalaciones intercomunicantes con aparato externo unifamiliar o multifamiliar. Cuenta con triple generador de nota electrónico (Sound System) que sustituye la llamada tradicional en corriente alterna con zumbador o timbre. La señal acústica dispone de 3 tonos diferentes permitiendo así la localización inmediata del punto del que procede la llamada (aparato externo, fuera de la puerta, intercomunicante).

Para los montajes posibles, consulte EM-Esquemas de montaje en www.vimar.com -> Productos -> Catálogo productos pinchando el código del artículo.



Normas de instalación

- La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.
- Hay que dejar una distancia mínima alrededor del aparato para asegurar una ventilación suficiente.
El aparato no debe exponerse a gotas o chorros de agua.
- El dispositivo debe instalarse a una altura inferior a 2 m.
ATENCIÓN: Aguas arriba del alimentador debe instalarse un interruptor de tipo omnipolar, fácilmente accesible y con separación entre contactos al menos de 3 mm.
- El circuito de alimentación debe estar protegido contra sobrecorrientes por un dispositivo fusible con poder de interrupción nominal de 1500 A o un interruptor automático tipo C, con corriente nominal no superior a 16 A.

Conformidad a las normas

- Directiva sobre baja tensión. Directiva EMC. Directiva sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.
- **Normas:** Normas EN 62368-1, EN 55032, EN55035, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 63000.
- Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art. 33. El producto puede contener trazas de plomo.
- Los alimentadores constituyen una fuente SELV cumpliendo los requisitos establecidos en el artículo 411.1.2.2 de la norma CEI 64-8 (ed. 2012).



RAEE - Información a los usuarios

El símbolo del contenedor tachado que aparece en el equipo o su envase indica que al final de su vida útil el mismo no debe desecharse junto con otros residuos. Al final de su vida útil, el usuario deberá entregar el equipo a un centro de recogida de residuos electrodomésticos y electrónicos. También puede entregar gratuitamente el equipo usado al establecimiento donde compre un nuevo equipo de tipo equivalente. En los establecimientos de distribución de equipos electrónicos con una superficie de venta de al menos 400 m² es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, productos electrónicos usados de tamaño inferior a 25 cm. La recogida selectiva de estos residuos facilita el reciclaje del aparato y sus componentes, permite su tratamiento y eliminación de forma compatible con el medio ambiente y evita posibles efectos perjudiciales para la naturaleza y la salud de las personas.

Alimentador para intercomunicadores Sound System



Leia as instruções antes da instalação e/ou utilização.

Características técnicas

- Tensão de alimentação: 230 Vac, frequência 50/60Hz
- Corrente nominal: 0,15 A
- Potência dissipada: 8,5 W
- Saída 0-15: (15 Vac) 0,4 A carga contínua + 1 A carga intermitente, com ciclo 3 s ON - 180 s OFF.
- Saída 0-AS: (15 V retificados) 0,4 A carga contínua + 1 A carga intermitente, com ciclo 3 s ON - 180 s OFF.
- Temperatura de funcionamento -5 °C +35 °C (interior)
- 8 módulos 17,5 mm, dimensões 140 x 90 x 63,8 mm
- Instalação em centrais dotadas de calha DIN (60715 TH35).
- Grau de proteção: IP30
-  Símbolo para a CLASSE II

Funcionamento

Alimentador para sistemas intercomunicantes com posto externo mono ou plurifamiliares. É dotado de triplo gerador de nota eletrónico (sound system) que se substitui à tradicional chamada alternada em besouro ou campainha. O sinal sonoro dispõe de 3 sons diferenciados permitindo, assim, a determinação imediata do ponto a partir do qual se faz a chamada (chamada do posto externo, chamada de patamar, chamada intercomunicante).

Para as instalações possíveis, consulte EI-Esquemas de Instalação presente em www.vimar.com -> Produtos -> Catálogo de produtos no local correspondente ao código do artigo.



Regras de instalação

- A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no país em que os produtos são instalados.
- Garanta as distâncias mínimas à volta do aparelho de forma a haver uma ventilação suficiente.
O aparelho não deve ser submetido a estímulos ou a salpicos de água.
- Instale o dispositivo a uma altura inferior a 2 m.
ATENÇÃO: A montante do alimentador deve ser instalado um interruptor de tipo bipolar de fácil acesso com uma separação entre os contactos de pelo menos 3 mm.
- O circuito de alimentação deve estar protegido contra as sobretensões por um dispositivo fusível com poder de interrupção nominal de 1500 A ou um interruptor automático tipo C, com uma corrente nominal não superior a 16 A.

Conformidade normativa

- Diretiva BT. Diretiva EMC. Diretiva RoHS.
- **Normas:** Normas EN 62368-1, EN 55032, EN55035, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 63000.
- Regulamento REACH (UE) n.º 1907/2006 – art.33. O produto poderá conter vestígios de chumbo.
- Os alimentadores constituem uma fonte SELV respeitando os requisitos previstos no artigo 411.1.2.2 da norma CEI 64-8 (ed. 2012).



RAEE - Informação para os utilizadores

O símbolo do contentor barrado existente no equipamento ou na sua embalagem indica que, no fim da respetiva vida útil, o produto deve ser recolhido separadamente dos restantes resíduos. O utilizador deverá, portanto, depositar o equipamento em fim de vida nos respetivos centros municipais de recolha seletiva de resíduos eletrotécnicos e eletrónicos. Em alternativa à gestão autónoma, é possível entregar gratuitamente ao distribuidor o aparelho que se pretende eliminar, aquando da compra de um novo equipamento de tipo equivalente. Nos distribuidores de produtos eletrónicos com uma superfície de venda de pelo menos 400 m² é ainda possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos eletrónicos a eliminar com dimensões inferiores a 25 cm. A recolha seletiva adequada para o posterior reencaminhamento do aparelho em fim de vida para a reciclagem, tratamento e eliminação ambientalmente compatível contribui para evitar possíveis efeitos negativos sobre o ambiente e sobre a saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que compõem o equipamento.

938A

- Collegamento • Connection
- Connexion • Anschluss
- Conexión • Ligação
- Σύνδεση • التوصيل

Alimentazione di rete
Mains power
Alimentation de réseau
Netzversorgung
Alimentación de red
Alimentação de rede
Τροφοδοσία δικτύου
التغذية بتيار شبكة الكهرباء

Al montante posti interni
To indoor stations riser
À la colonne montante postes intérieurs
Zur Steigleitung der Innenstellen
Al montante de aparatos internos
A montante dos postos internos
Στην κεντρική γραμμή εσωτερικών σταθμών
في قوائم تثبيت الأماكن الداخلية

Volume
Volume
Volume
Lautstärke
Volumen
Volume
Ένταση ήχου
مستوى الصوت

Uscite 0-15 / 0-AS
Outputs 0-15 / 0-AS
Sorties 0-15 / 0-AS
Ausgänge 0-15 / 0-AS
Salidas 0-15 / 0-AS
Saídas 0-15 / 0-AS
Έξοδοι 0-15 / 0-AS
الإخراج 0-AS / 15-0

Al montante posti esterni
To outdoor stations riser
À la colonne montante postes externes
Zur Steigleitung der Außenstellen
Al montante de aparatos externos
A montante dos postos externos
Στην κεντρική γραμμή εξωτερικών σταθμών
في قوائم تثبيت الأماكن الخارجية

- Installazione • Installation
- Installation • Installation
- Montaje • Instalação
- Εγκατάσταση • التركيب

Morsetti di collegamento • Connection terminals • Bornes de raccordement • Anschlussklemmen • Bornes de conexión • Terminais de ligação • Επαφές κλέμας σύνδεσης • كتل التوصيل الطرفية	
PRI	Alimentazione • Power supply • Alimentation • Spannungsversorgung • Alimentación • Alimentação • Τροφοδοσία • التغذية الكهربائية
1	Ricevitore cornetta • Handset receiver • Écouteur de combiné • Hörer-Empfänger • Receptor del auricular • Recetor do auscultador • Δέκτης ακουστικού • مُستقبل السماعة
2	Microfono cornetta • Handset microphone • Microphone combiné • Hörer-Mikrofon • Microfono del auricular • Microfone do auscultador • Μικρόφωνο ακουστικού • ميكروفون السماعة
3	Comune ricevitore e microfono cornetta • Handset receiver and microphone common • Câble commun écouteur et microphone combiné • Gemeinsame Klemme Hörer-Empfänger und -Mikrofon • Común del receptor y microfono del auricular • Comum do receptor e microfone do auscultador • Κοινή επαφή δέκτη και μικροφώνου ακουστικού • مُستقبل السماعة وميكروفون السماعة مشترك
6	Comune microfono altoparlante posto esterno • Outdoor station loudspeaker microphone common • Câble commun microphone haut-parleur poste extérieur • Gemeinsame Klemme Mikrofon/Lautsprecher Außenstelle • Común del micrófono y altavoz del aparato externo • Comum do microfone do altifalante do posto externo • Κοινή επαφή μικροφώνου μεγάφωνου εξωτερικού σταθμού • ميكروفون مشترك ومكبر صوت بالمكان الخارجي
7	Microfono posto esterno • Outdoor station microphone • Microphone poste extérieur • Mikrofon Außenstelle • Microfono del aparato externo • Microfone do posto externo • Μικρόφωνο εξωτερικού σταθμού • ميكروفون المكان الخارجي
8	Altoparlante posto esterno • Outdoor station loudspeaker • Haut-parleur poste extérieur • Lautsprecher Außenstelle • Altavoz del aparato externo • Altifalante do posto externo • Μεγάφωνο για εξωτερικό σταθμό • مكبر الصوت بالمكان الخارجي
AA	Auto-inserimento del posto esterno • Outdoor station automatic connection • Auto-insertion du poste extérieur • Selbststeinschaltung der Außenstelle • Auto-conexión del aparato externo • Auto-ativação do posto externo • Αυτόματη ενεργοποίηση εξωτερικού σταθμού • الإدخال الذاتي للمكان الخارجي
C1	Uscita generatore di chiamata con suono modulato • Call generator output with differentiated tone • Sortie générateur d'appel avec son modulé • Ausgang Rufgenerator mit moduliertem Rufton • Salida del generador de llamada con sonido modulado • Saída do gerador de chamada com som modulado • Έξοδος γεννήτριας κλήσης με διαμορφωμένο ήχο • مخرج مولد المكالمة مع صوت منمذج
C2	Uscita generatore di chiamata con suono continuo • Call generator output with continuous tone • Sortie générateur d'appel avec son continu • Ausgang Rufgenerator mit Dauerton • Salida del generador de llamada con sonido continuo • Saída do gerador de chamada com som contínuo • Έξοδος γεννήτριας κλήσης με συνεχή ήχο • مخرج مولد المكالمة مع صوت مستمر
C3	Uscita generatore di chiamata con suono intermittente • Call generator output with intermittent tone • Sortie générateur d'appel avec son intermittent • Ausgang Rufgenerator mit intermittierendem Rufton • Salida del generador de llamada con sonido intermitente • Saída do gerador de chamada com som intermitente • Έξοδος γεννήτριας κλήσης με διακοπτόμενο ήχο • مخرج مولد المكالمة مع صوت منقطع
CT	Segnale di chiamata su posto esterno • Signal of call on Outdoor station • Signal d'appel sur poste extérieur • Rufsignal an Außenstelle • Señal de llamada en aparato externo • Sinal de chamada no posto externo • Σήμα κλήσης στον εξωτερικό σταθμό • إشارة المكالمة على المكان الخارجي
0 - 15	Uscita 15V - 1A (con servizio intermittente) • Output 15V - 1A (on intermittent operation) • Sortie 15V - 1A (avec service intermittent) • Ausgang 15V - 1A (Aussetzbetrieb) • Salida 15 V - 1 A (con servicio intermitente) • Saída 15V - 1A (com serviço intermitente) • Έξοδος 15V - 1A (με διακοπόμενη λειτουργία) • مخرج 15 فولت - 1 أمبير (مع خدمة متقطعة)
0 - AS	Uscita 15V rettificati 1A (con servizio intermittente) • Output 15V rectified 1A (on intermittent operation) • Sortie 15V rectifiés 1A (avec service intermittent) • Ausgang 15 V gleichgerichtet 1 A (Aussetzbetrieb) • Salida 15 V rectificados 1 A (con servicio intermitente) • Saída 15V retificados 1A (com serviço intermitente) • Έξοδος 15V με ανόρθωση 1A (με διακοπόμενη λειτουργία) • مخرج 15 فولت مصحح 1 أمبير (مع خدمة متقطعة)